

Porównanie tłumaczeń Marka 12:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy jedna wdowa uboga rzuciła pieniążki dwa co jest ćwierć asa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyszła też jedna uboga wdowa* i wrzuciła dwa leptony, czyli kodrantes.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedłszy jedna wdowa biedna rzuciła pieniążki dwa, to jest ćwierć asa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przyszedłszy jedna wdowa uboga rzuciła pieniążki dwa co jest ćwierć asa

¹⁾ <x>540 6:10</x>; <x>540 8:2</x>

²⁾ Kodrantes, κοδράντης, warty 2 leptony, λεπτὰ δύο, tj. dwa małe, שְׁתֵּי פְּרוּטוֹת (szte perutot), był 1/4 assariona (אֶסָרָה) l. 1/16 denara, który był średnią zapłatą za 12 godz. pracy najemnika. Wdowa wrzuciła więc równowartość 15 min pracy, <x>480 12:42</x>L.